



Aids & Kind
Schweizerische Stiftung für Direkthilfe
an betroffene Kinder

Seefeldstrasse 219
CH-8008 Zürich
Tel. + 41 44 422 57 57
Fax + 41 44 422 62 92
info@aidsundkind.ch
www.aidsundkind.ch
Spendenkonto: PC 80-667-0



VI European Meeting for Young People
affected by HIV/AIDS

VI^e Congrès européen des jeunes
concernés par le VIH/SIDA

VI Europäische Tagung für Jugendliche,
die von HIV/AIDS betroffen sind

Zurich, Switzerland 12.-19.7.2008

Speaking about my HIV/AIDS

Positive Action

Speaking about my HIV/AIDS

VI European Meeting

In the VI European Meeting for Young People affected by HIV/AIDS, the emphasis will be placed on the topics of 'Speaking about my HIV/AIDS' and 'Positive Action'. Various workshops will offer a range of learning opportunities to improve the ways that participants can talk about their illness in their families, with friends and sexual partners, in public and with the media. The aim is to decide on a individual «information policy».

Under the title 'Positive Action' examples of personal engagement will be shown at the Meeting. By means of lectures and workshops given by people directly affected by HIV/AIDS or who are involved in self-help groups and projects, young people can meet at first hand young adults affected by the disease and learn from them. Here the aim is to find out if and to what extent participants would like to realise their own 'Positive Action' and what resources they would need to do so.

Young People, HIV and AIDS

Young people affected by HIV/AIDS face the daily challenges of mastering their illness, as well as the loss of parents, family or friends. Coping with taking medication daily, with discrimination, and with responsibility regarding sexuality: all this needs to be learned.

The Meeting offers them a platform for personal talks and for exchanging views and experiences. By means of "Empowerment" and "Capacity Building" they should develop their own skills, get to know their own resources and potential better and learn how best to use them.

Meeting Chair/Applications: Linus G. Jauslin,
Secretary General, Aids & Child Swiss foundation for
direct assistance to children affected by AIDS

Direction du congrès/inscriptions: Linus G. Jauslin,
Secrétaire général, Le sida & l'enfant Fondation suisse
pour l'aide directe aux enfants concernés par le SIDA

Tagungsleitung/Anmeldungen: Linus G. Jauslin,
Generalsekretär, Aids & Kind Schweizerische Stiftung
für Direkthilfe an betroffene Kinder

**Seefeldstrasse 219, CH-8008 Zürich,
T: ++41 44 422 57 57, F: ++41 44 422 62 92,
info@aidsandchild.org, www.aidsandchild.org**



Parler de mon VIH/SIDA Le VI^{ème} Congrès européen

Le IV^{ème} Congrès européen des jeunes concernés par le VIH/SIDA met l'accent sur les thèmes «Parler de mon VIH/SIDA» et «Action positive». Divers ateliers proposeront des méthodes pour apprendre à mieux parler de la maladie, au sein de la famille, avec les amis et les partenaires sexuels, mais aussi en public et face aux médias. Leur objectif est de définir une propre «politique d'information».

Le «Action positive» montrera des exemples d'investissement personnel. Dans le cadre d'exposés et ateliers animés par des personnes directement concernées par le VIH/SIDA ou investies dans des groupes d'entraide et projets, les jeunes pourront s'adresser directement à des jeunes adultes concernés et apprendre d'eux. Il s'agit ici de cerner avec précision si et de quelle manière les participants au congrès sont désireux de s'engager dans leur propre «Action positive» et, si tel est le cas, de définir les ressources dont ils ont besoin.

Les jeunes, le VIH et le SIDA

La maladie, la perte des parents, de membres de la famille et d'amis sont autant de drames qui jalonnent l'existence des jeunes concernés par le VIH/SIDA. La prise quotidienne de médicaments, la discrimination sociale, une sexualité responsable sont autant de difficultés qu'ils doivent apprendre à surmonter.

Le congrès leur offre une plate-forme de rencontres et l'opportunité d'un échange d'expériences. Les approches «Empowerment» et «Capacity Building» sont conçues pour qu'ils puissent valoriser leurs aptitudes, mieux connaître et exploiter leurs propres ressources et potentiels propres et apprendre à les exploiter.

Über mein HIV/AIDS sprechen VI Europäische Tagung

Die VI. Europäische Tagung für Jugendliche, die von HIV/AIDS betroffen sind, legt das inhaltliche Schwergewicht auf die Themen «Über mein HIV/AIDS sprechen» und «Positive Aktion». In verschiedenen Workshops werden Lernfelder angeboten, um besser über die Krankheit sprechen zu können, in der Familie, gegenüber Freunden und Sexpartnern, aber auch in der Öffentlichkeit und gegenüber den Medien. Ziel ist es, eine eigene «Informationspolitik» festzulegen.

Unter «Positive Aktion» werden an der Tagung Beispiele von persönlichen Engagements gezeigt. Durch Vorträge und Workshops von Menschen, die direkt von HIV/AIDS betroffen sind oder sich in Selbsthilfegruppen und Projekten engagieren, können sich die Jugendlichen direkt an betroffene junge Erwachsene wenden und von ihnen lernen. Hier geht es darum, herauszufinden, ob und in welcher Art die TeilnehmerInnen der Tagung eine eigene «Positive Aktion» wahrnehmen möchten und welche Ressourcen sie dazu benötigen.

Jugendliche, HIV und AIDS

Die eigene Krankheit, der Verlust von Eltern, Verwandten und Freunden gehört für HIV/AIDS betroffene Jugendliche zur Alltagsbewältigung. Der Umgang mit der täglichen Einnahme von Medikamenten, mit Diskriminierung, mit einer verantwortungsvollen Sexualität muss erlernt werden.

Die Tagung bietet ihnen eine Plattform für Begegnungen und zum Erfahrungsaustausch. Mittels «Empowerment» und «Capacity Building» sollen ihre Fähigkeiten gefördert werden und sie ihre eigenen Ressourcen und Potentiale besser kennen und nutzen lernen.

Meeting Overview

The Meeting

The workshops will involve teamwork and, in addition to these group sessions, there is the possibility of individual, personal consultations. Social fringe events offer space for experiences, joy of life and fun. Similar meetings were held in 1999 in Oxfordshire, England, in 2000 in Trento, Italy, in 2002 and 2004 in Zurich, Switzerland and in 2006 in Barcelona, Spain.

The Target Groups/Participants

Young people affected by HIV/AIDS, i.e. those who are HIV positive or who already have the AIDS illness. Young people indirectly affected by HIV/AIDS through the illness within their immediate personal environment. The Meeting is reserved for young people from Europe and Switzerland, aged between 13 and 25 who are affected by HIV/AIDS. We aim for an average age of 18.

The Aims

Young people directly or indirectly affected by HIV/AIDS need proper strategies to safeguard their quality of life. At the workshops, learning tools will be offered to improve the way they cope with the disease and to strengthen their competence in dealing with the social consequences. «Empowerment» and «Capacity Building» will help in getting to know one's own resources and potential and in learning how best to use them.

The Group Leaders

Young people who attended previous Meetings will take on some of the responsibility, and in this way learn leadership skills.

The Speakers

Experts and keyworkers in the field of HIV/AIDS, specialists in prevention and integration, psychological care and youth work, as well as educationalists and young people affected by HIV.

The Keyworkers

Keyworkers are escorts for the young people. They are experts and volunteers from various institutions, who work with and/or provide care for affected young people. At the Meeting they support the workshop leaders.

The Reporting Team

Draws up consecutive reports about the Meeting and about the results achieved at the workshops. Together with the young people, it develops underlying themes and conducts interviews. These reports will be published as a Meeting Report.

Le congrès

Les ateliers se déroulent sous forme de travail de groupe. Les participants se voient également offrir la possibilité d'entretiens individuels. Un programme-cadre social favorise les échanges tout en mettant l'accent sur la joie de vivre. Des congrès analogues ont déjà eu lieu en 1999 à Oxfordshire, Grande-Bretagne, en 2000 à Trento, Italie, en 2002 et 2004 à Zurich, Suisse, et en 2006 à Barcelone, Espagne.

Les groupes-cibles/les participant(e)s

Les adolescents directement concernés par le VIH/SIDA, qui sont eux-mêmes séropositifs ou chez lesquels le SIDA s'est déclaré. Les adolescents concernés indirectement, c'est-à-dire confrontés au VIH/SIDA dans leur entourage familial immédiat. Le congrès est réservé à tous les jeunes âgés de 13 à 25 ans venant de Suisse et d'Europe et qui sont concernés par le VIH/SIDA. Age moyen ciblé: 18 ans.

Les objectifs

Les adolescents directement et indirectement concernés par le VIH/SIDA ont besoin de stratégies leur assurant une bonne qualité de vie. Les ateliers leur permettent d'apprendre à mieux gérer leur maladie et à renforcer leurs compétences pour en surmonter les conséquences sur le plan social. Les approches «Empowerment» et «Capacity Building» doivent contribuer à ce que chaque participant apprenne à mieux connaître ses potentiels et à les valoriser.

Les responsables de groupe

Des jeunes ayant participé aux congrès précédents sont appelés à prendre des responsabilités. Ils apprennent à se familiariser avec des fonctions de direction et d'animation.

Les intervenants

Des spécialistes et des keyworkers impliqués professionnellement dans la problématique du VIH/SIDA, des spécialistes de la prévention et de l'intégration, du suivi psychologique, du travail auprès des jeunes ainsi que des pédagogues et des jeunes concernés par le VIH.

Les «keyworkers»

Ce sont des accompagnants, des spécialistes et des volontaires qui travaillent au quotidien avec les adolescents et/ou sont chargés de leur suivi. Leur mission consiste à épauler les responsables des ateliers.

L'équipe en charge de la rédaction des rapports

Elle rédige des rapports sur le déroulement du congrès et sur les résultats de chaque atelier. Elle élabore des thèmes secondaires et organise des interviews. Elle est également en charge d'un rapport de congrès destiné à être publié.

Die Tagung

In Workshops werden Gruppenarbeiten durchgeführt, es besteht das Angebot für Einzelgespräche. Ein soziales Rahmenprogramm bietet Raum für Erlebnisse, Lebensfreude und Spass. Tagungen dieser Art gab es 1999 in Oxfordshire, England, 2000 in Trento, Italien, und im Jahr in den Jahren 2002 und 2004 in Zürich, in der Schweiz und im 2006 in Barcelona, Spanien.

Die Zielgruppe/Die TeilnehmerInnen

Direkt von HIV/AIDS betroffene Jugendliche, die selber HIV-positiv sind oder bei denen die Krankheit Aids ausgebrochen ist. Indirekt betroffene Jugendliche, die im unmittelbaren familiären Umfeld mit HIV/AIDS konfrontiert sind. Die Tagung ist offen reserviert für Jugendliche von 13 bis 25 Jahre aus Europa und der Schweiz, die von HIV/AIDS betroffen sind. Das angestrebte Durchschnittsalter liegt bei 18 Jahren.

Die Ziele

Direkt und indirekt von HIV/AIDS betroffene Jugendliche benötigen Strategien, um ihre Lebensqualität zu sichern. In den Workshops werden ihnen Lernfelder angeboten, um den Umgang mit der Krankheit zu verbessern und, um ihre Kompetenz bei der Bewältigung der sozialen Auswirkungen zu stärken. «Empowerment» und «Capacity Building» sollen dazu beitragen, die eigenen Ressourcen und Potentiale besser kennen und nutzen zu lernen.

Die GruppenleiterInnen

Jugendliche, die an früheren Tagungen teilgenommen haben, werden in die Verantwortung einbezogen. Sie erlernen den Umgang mit Führungsaufgaben.

Die ReferentInnen

Fachleute und Keyworkers, die in ihrem Beruf mit HIV/AIDS arbeiten, SpezialistInnen der Prävention und Integration, der psychologischen Betreuung, der Jugendarbeit sowie Pädagogen und HIV betroffene Jugendliche.

Die Keyworkers

Sind Begleitpersonen, Fachkräfte und freiwillige Helfer, die in ihrem Berufsalltag mit betroffenen Jugendlichen arbeiten und/oder diese betreuen. An der Tagung unterstützen sie die LeiterInnen der Workshops.

Das Meeting Reporting Team

Es berichtet über die Tagung, die Resultate der Workshops und erarbeitet Hintergrundthemen und Interviews. Es wird ein Tagungsbericht publiziert.

Referenten/Sponsoren

Referenten

Hannah Beer, Psychologist, London, **Daniela Bretscher**, Public Relations Consultant SPRG, Zürich, **Tomàs Campell**, Consultant Clinical Psychologist, London, **Magda Conway**, Coordinator, Children & Young People HIV Network NCB, England, **Linus G. Jauslin**, Generalsekretär von Aids & Kind, Zürich, **Xavier Lavatelli**, Réalité de Vie+, Projet Ecole, Suisse Romande, LHIVE PWA Organisation of Switzerland, **Lucy Serena**, Associations Solidarité Femmes Africaines ASFAG, Genève, **Edith Schuwerk**, Co-Chair European Meeting und Co-Leiterin der «Schweizerischen Treffen Jugendlicher, die mit HIV leben», Zürich, **Rebecca Wilkins**, Clinical Nurse Specialist, London, **Hanna Wintsch**, Dr. phil. Fachpsychologin für Psychotherapie/Kinder- und Jugendpsychologie FSP, Stiftungsrätin von Aids & Kind, Zürich, **Dr. med. Walter Zingg**, Pädiater, Infektiologe und Vorstandsmitglied von Aids & Kind, Genf

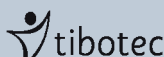
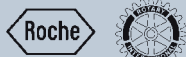
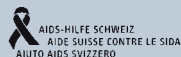
Heinz Gubler, **Dagmar Kossow**, **Christine Rinderknecht**, Forum Theater Zürich

HIV-positive Jugendliche: **Menzi***, **Julia***, **Nathalie Gerwig***, **Alejandro Sanchez***, Schweiz, **Maria***, www.youngpositive.org, Holland.

*Pseudonyme

Mitwirkende

Tamara Barack, Volunteer Aids & Kind, Zürich, **Rolf Buholzer**, Medio AG, technischer EDV-Support der Tagung, Luzern, **Ruedi Burkhardt**, Musiker, Wädenswil, **Berty Bauknecht**, **Harriet Diener**, **Françoise Schmid-Perlia**, **Doris Römer**, **Dorothee Künzli**, **Luzi Widmer**, Rotary Club, Zürich, **Christian Meyer**, **Nadine Morosi**, **Andrea Roth**, Viva Glam Ambassadors, **Rena Greifinger**, WHO, Genf, **Silvia Keller**, Sekretariat Aids & Kind, Zürich, **Ruth Rutman**, Präsidentin Aids & Kind, **Louise Vilén**, lic.phil. Psychologin, Universität Bern **Michael Wüthrich**, Basel



GEORG UND BERTHA
SCHWYZER-WINIKER
STIFTUNG

Hauptsponsor

Georg und Bertha Schwyzer-Winiker Stiftung Zürich

Sponsoren

AstraZeneca AG, Zug **Abbott AG** Baar **Aids-Hilfe Schweiz** Zürich
Arnold. Inhalt und Form AG Stäfa **GSK GlaxoSmithKline AG** Münchenbuchsee
Hoffmann – La Roche F. AG Reinach **M.A.C Make-up Art Cosmetics** Zürich
Novartis International AG Basel **Pfizer AG** Zürich **Rotary Club Damenkomitee**
Zürich **Tibotec – Janssen – Cilag AG** Baar **Zoo** Zürich **Stiftung «Denk an mich»**
Basel **private Spender**

Das **Internet Café** wird mit freundlicher Unterstützung von **Data Quest AG**, **Dietikon** realisiert.

The Sponsors Sponsors support the Meeting by material and immaterial means.
All the sponsors are mentioned in the Meeting Report.

Les sponsors Les sponsors soutiennent le congrès par des prestations, matérielles ou immatérielles. Ils sont cités dans le rapport du congrès.

Die Sponsoren Sponsoren unterstützen die Tagung durch materielle und immaterielle Leistungen. Sie werden im Tagungsbericht aufgeführt.

Konferenzarzt

Dr. med. Dane Medic, Facharzt für allg. Medizin, Richterswil

The Physician

During the whole Meeting a physician will be available and responsible for all urgent general medical problems.

Le médecin du congrès

Présent tout au long du congrès il se tiendra prêt à intervenir en cas d'urgence médicale.

Der Konferenzarzt

Steht für akute allgemeinmedizinische Anliegen während der ganzen Tagung zur Verfügung.



EUROPEAN FORUM ON
HIV/AIDS
CHILDREN & FAMILIES



Organised by Aids & Child Swiss foundation for direct assistance to children affected by AIDS.

Organisé par Le sida & l'enfant Fondation suisse pour l'aide directe aux enfants concernés par le SIDA.

Organisiert durch Aids & Kind Schweizerische Stiftung für Direkthilfe an betroffene Kinder